

CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE JAPON SUR LA SECURITE SOCIALE
OVEREENKOMST BETREFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË EN JAPAN (Art. 8 – 9 – 10 – 11)

社会保障に関する日本国とベルギー王国との間の協定 (第8、9、10、11条)

- ATTESTATION CONCERNANT LA LÉGISLATION APPLICABLE - VERKLARING BETREFFENDE DE TOEPASSELIJKE
WETGEVING - 適用証明書

1. ☐ Travailleur salarié – Werknemer – 被用者

☐ Indépendant – Zelfstandige – 自営業者

1.1. Nom - Naam – 氏

1.2. Prénom – Voornaam – 名

1.3. - Date de naissance - Geboortedatum - 生年月日 (dd/mm/yyyy) – (日/月/年)

1.4. Nationalité - Nationaliteit – 国籍

1.5. Numéro d'identification à la sécurité sociale (NISS) – Identificatienummer bij de sociale zekerheid (INSZ) – 社会
保障番号

1.6. Résidence permanente – Vaste verblijfplaats – 住所

2. ☐ Employeur – Werkgever – 事業主

☐ Activité d'indépendant – Bedrijfsuitoefening als zelfstandige – 自営業

2.1. Nom ou raison sociale - Naam of firmanaam – 事業主(所)名

2.2. Adresse - Adres – 所在地

2.3. Numéro d'identification – Identificatienummer – 事業所登録番号

3. Lieu de travail au Japon – Plaats van tewerkstelling in Japan – 日本国における事業所

3.1. Nom(s) ou raison(s) sociale(s) de l'entreprise ou du navire – Firmanaam/namen of naam van het schip – 事業所名
または船舶名

3.2. Adresse - Adres – 所在地

4. Validation – Bevestiging – 証明

- 4.1 L'assuré reste soumis à la législation belge conformément aux dispositions de l'article suivant de la convention
De verzekerde blijft onderworpen aan de Belgische wetgeving op grond van volgend artikel van de overeenkomst
当該被保険者は、以下の協定条項に基づきベルギー法令が適用される。

☐ 8.1 ☐ 8.2 ☐ 8.4 ☐ 8.5 ☐ 9 ☐ 10.1 ☐ 11

- 4.2 du - van - から au - tot -まで
(dd/mm/yyyy) - (日/月/年)..... (dd/mm/yyyy) - (日/月/年).....

5. Institution qui délivre la présente déclaration – Instelling die deze verklaring aflevert -本証明書の発行機関

5.1 Nom- Naam –名称

5.2 Adresse – Adres –所在地

5.3 Tél. – Tel. - 電話番号 Fax – FAX番号 E-mail – 電子メール
.....

5.4 Date - Datum –本証明書発行日
(dd/mm/yyyy) - (日/月/年)

5.5 Signature – Handtekening –署名(担当者) L'Administrateur général par délégation-

見 本